

Exo

Chapter 25

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
na-akasema Yahwe kwa-Musa kwa-akasema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחֻהוּ לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל-אִישׁ מִתּוֹ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבָבוֹ וְיָקְחוּ אֶת-תְּרוּמַתִּי: 2
na-wanichukue-wa-Israeli wana kwa-sema
[H0376](#) [H3605](#) [H0854](#) [H8641](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
atahamasishwa ambaye
[H8641](#) [H0853](#) [H3947](#) [H5068](#)

“Waambie Waisraeli waniletee sadaka. Utapokea sadaka kwa niaba yangu kutoka kwa kila mtu ambaye moyo wake wapenda kutoa.

וְזֹאת הֲתֵרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת נַחֲשָׁה וְנָחָשׁ: 3
na-hii sadaka ambayo mtachukua kutoka-kwao dhahabu na-shaba
[H2063](#) [H8641](#) [H3947](#) [H0854](#) [H2091](#) [H3701](#)

Hizi ndizo sadaka utakazozipokea kutoka kwao: dhahabu, fedha na shaba;

וְתִכְלֹת וְזַמְבָּרָאוֹ וְנְיֻזִי וְנִיֶּקֶטוֹ וְנִיֶּמֶטוֹ: 4
na-bluu na-zambarau na-nyuzi na-kitani-laini na-manyoya-ya-mbuzi
[H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H5795](#)

nyuzi za rangi ya buluu, za zambarau, za rangi nyekundu, pamoja na kitani safi; singa za mbuzi;

וְנִיֶּמֶטוֹ וְנִיֶּמֶטוֹ וְנִיֶּמֶטוֹ: 5
na-ngozi za-kondoo-dume zilizotiwa-rangi-nyekundu za-ngozi
[H5785](#) [H0119](#) [H5785](#) [H6086](#) [H8476](#) [H5785](#)
ya-mshita
[H7848](#)

ngozi za kondoo dume zilizopakwa rangi nyekundu, na ngozi za pomboo; mbao za mshita;

וְשֵׁמֶן וְשֵׁמֶן וְשֵׁמֶן וְשֵׁמֶן וְשֵׁמֶן וְשֵׁמֶן: 6
mafuta mafuta mafuta mafuta mafuta mafuta
[H8081](#) [H3974](#) [H1314](#) [H8081](#) [H8081](#) [H7004](#) [H5561](#)

mafuta ya zeituni kwa ajili ya taa; vikolezi kwa ajili ya mafuta ya upako, pamoja na uvumba wa harufu nzuri;

וְאֶבְנֵי-שֹׁהָמוֹ וְאֶבְנֵי-מַוֵּה וְאֶבְנֵי-כִּסְבָּאוֹ וְאֶבְנֵי-כִּפּוּאוֹ: 7
mawe-mawe mawe-mawe mawe-mawe mawe-mawe
[H0068](#) [H7718](#) [H0068](#) [H0646](#) [H4394](#) [H2833](#)

na vito vya shohamu na vito vingine vya thamani vya kuweka kwenye kisibau na kile kifuko cha kifuani.

וְעֵשׂוֹ וְעֵשׂוֹ וְעֵשׂוֹ: 8
na-watafanya kwangu patakatifu na-nitakaa kati-yao
[H4720](#) [H7931](#) [H8432](#)

“Kisha uwaamuru wanitengenezee mahali patakatifu, nami nitakaa miongoni mwao.

תבנית	ואת	המשכן	תבנית	את	אותך	מראה	אני	אשר	ככל	9
mfano	na-	wa-maskani	mfano	-	wewe	ninakuonyesha	mimi	ambavyo	kama-vile	
H8403	H0853	H4908	H8403	H0853	H0853	H7200	H0589		H3605	
					ס	תעשו:	וכן	כליו	כל-	
					¶	mtafanya	na-hivyo	vyombo-vyake	wa-vyote-	
								H3627	H3605	

Tengeneza hema hili na vyombo vyake vyote sawasawa na kielelezo nitakachokuonyesha.

ואמה	ארפו	נחצי	אמתים	שטים	עצי	ארון	ועשו	10
na-dhiraa	urefu-wake	na-nusu	dhiraa-mbili	ya-mshita	la-miti	sanduku	na-watafanya	
	H0753	H2677		H7848	H6086	H0727		
			קמתו:	נחצי	ואמה	רחפו	נחצי	
			kimo-chake	na-nusu	na-dhiraa	upana-wake	na-nusu	
			H6967	H2677		H7341	H2677	

“Nao watatengeneza Sanduku la mbao za mshita, lenye urefu wa dhiraa mbili na nusu, upana wa dhiraa moja na nusu, na kimo cha dhiraa moja na nusu.

עליו	ועשית	תצפנו	ומחויץ	מבית	טהור	זהב	אתו	וצפית	11
juu-yake	na-utafanya	utalifunika	na-nje	ndani	safi	dhahabu	hilo	na-utafunika	
		H6823	H2351		H2889	H2091	H0853	H6823	
					סביב:	זהב	זר		
					kuzunguka	wa-dhahabu	ukingo		
					H5439	H2091	H2213		

Utalifunika hilo Sanduku kwa dhahabu safi ndani na nje, na kulifanyia ukingo wa dhahabu juu yake kulizunguka.

פעמתי	ארבע	על	ונתתה	זהב	טבעת	ארבע	לו	ויצקת	12
miguu-yake	nne	juu-ya	na-utaweka	za-dhahabu	pete	nne	kwake	na-utasubu	
H6471	H0702		H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	
צלעו	על-	טבעת	ושתי	האחת	צלעו	על-	טבעת	ושתי	
upande-wake	juu-ya-	pete	na-mbili	mmoja	upande-wake	juu-ya-	pete	na-mbili	
H6763		H2885	H8147	H0259	H6763		H2885	H8147	
								השנית:	
								wa-pili	
								H8145	

Utalibusu kwa pete nne za dhahabu na kuzifungia kwenye miguu yake minne, pete mbili kwa upande mmoja na pete mbili kwa upande mwingine.

		זהב:	אתם	וצפית	שטים	עצי	בדי	ועשית	13
		dhahabu	hiyo	na-utafunika	ya-mshita	ya-miti	miti	na-utafanya	
		H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		

Kisha utatengeneza mipiko ya mti wa mshita na kuzifunika kwa dhahabu.

הארון	את-	לשאת	הארון	צלעת	על	בטבעת	הבדים	את-	והבאת	14
sanduku	-	kubeba	za-sanduku	pande	juu-ya	katika-pete	miti	-	na-utaingiza	
H0727	H0853	H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	
									בהם:	
									kwa-hiyo	

Utaingiza hiyo mipiko kwenye zile pete katika pande mbili za Sanduku ili kulibeba.

מִקְּוֹנוֹ:	יָסְרוּ	לֹא	הַבְּרִים	יְהִי	הָאָרֶן	בְּטֶבֶת	15
kutoka-kwake	itaondolewa	si	miti	itakuwa	za-sanduku	katika-pete	
	H5493	H3808	H0905	H1961	H0727	H2885	

Hiyo mipiko itabakia daima katika hizo Pete za hilo Sanduku; haitaondolewa.

: אֵלַיְךָ	אֶתֶן	אֲשֶׁר	הָעֵדֹת	אֵת	הָאָרֶן	אֶל-	וְנָתַתְּ	16
kwako	nitakupa	ambao	ushahidi	-	sanduku	kwa-	na-utaweka	
H0413	H5414		H5715	H0853	H0727	H0413	H5414	

Kisha weka ndani ya hilo Sanduku ule Ushuhuda nitakaokupa.

אֲרָכָה	וְחֹצֵי	אֲמַתַּיִם	טָהוֹר	זָהָב	כַּפֹּרֶת	וְעֵשִׂיתְּ	17
urefu-wake	na-nusu	dhiraa-mbili	safi	cha-dhahabu	kiti-cha-rehema	na-utafanya	
H0753	H2677		H2889	H2091	H3727		
					וְחֹצֵי	וְאֵמָה	
					upana-wake	na-nusu	na-dhiraa
					H7341	H2677	

“Tengeneza kifuniko cha upatanisho cha dhahabu safi, chenye urefu wa dhiraa mbili na nusu, na upana wa dhiraa moja na nusu.

מִשְׁנֵי	אֵתֶם	תַּעֲשֶׂה	מִקְּפָה	זָהָב	כַּרְבִּים	שְׁנַיִם	וְעֵשִׂיתְּ	18
kutoka-pande-mbili	hiyo	utafanya	ya-kufua	ya-dhahabu	makerubi	wawili	na-utafanya	
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		
					הַכַּפֹּרֶת:	קִצּוֹת		
					za-kiti-cha-rehema	za-ncha		
					H3727	H7098		

Tengeneza makerubi wawili wa dhahabu iliyofuliwa katika miisho ya hicho kifuniko.

מִזָּה	מִקְּצָה	אֶחָד	וּכְרֹבִי-	מִזָּה	מִקְּצָה	אֶחָד	כְּרוֹב	וְעֵשֶׂה	19
hii	kutoka-ncha	mmoja	na-kerubi-	hii	kutoka-ncha	mmoja	kerubi	na-fanya	
H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742		
קִצּוֹתָיו:	שְׁנֵי	עַל-	הַכַּרְבִּים	אֵת-	תַּעֲשׂוּ	הַכַּפֹּרֶת	מִן-		
za-ncha-zake	pande-mbili	juu-ya-	makerubi	-	mtafanya	kiti-cha-rehema	kutoka-		
H7098	H8147		H3742	H0853		H3727			

Tengeneza kerubi mmoja kwenye mwisho mmoja, na kerubi mwingine kwenye mwisho mwingine; watengeneze makerubi hao wawe kitu kimoja na hicho kifuniko katika miisho hiyo miwili.

עַל-	בְּכַנְפֵיהֶם	סִכְכִּים	לְמַעַלָּה	כַּנְפִּים	פְּרָשִׁי	הַכַּרְבִּים	וְהָיוּ	20
juu-ya-	kwa-mabawa-yao	wakifunika	juu	mabawa	wakieneza	makerubi	na-watakuwa	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	
יְהִי	הַכַּפֹּרֶת	אֶל-	אֲחִיו	אֶל-	אִישׁ	וּפְנִיָהֶם	הַכַּפֹּרֶת	
zitakuwa	kiti-cha-rehema	kwa-	ndugu-yake	kwa-	mtu	na-nyuso-zao	kiti-cha-rehema	
H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727	
						הַכַּרְבִּים:	פְּנֵי	
						za-makerubi	nyuso	
						H3742	H6440	

Makerubi hao watakuwa wametandaza mabawa kuelekea juu, yakitia kivuli hicho kifuniko. Makerubi hao wataelekeana, wakitazama hicho kifuniko.

הַשְּׁלַחֵן:	אֶת־	לְשֹׂאת	לְבָרִים	לְבָרִים	הַטְּבַעֵת	תִּהְיֶינָּה	הַמְּסֻנָּרֶת	לְעִמָּת	27
meza	-	kubeba	kwa-miti	kwa-nyumba	pete	itakuwa	sura	karibu-na	
H7979	H0853	H5375	H0905		H2885	H1961	H4526	H5980	

Pete hizo zitakuwa karibu na ukingo ule ili kuishikilia ile mipiko itakayotumika kuibebea hiyo meza.

וְנִשְׂאֵ־	זֶהָב	אַתָּם	וְצִפִּיתִי	שְׂטִים	עֲצֵי	הַבָּרִים	אֶת־	וְעִשִּׂיתִי	28
na-itabebwa-	dhahabu	hiyo	na-utafunika	ya-mshita	ya-miti	miti	-	na-utafanya	
H5375	H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

כָּם
אֶת־ הַשְּׁלַחֵן:
meza - kwa-hiyo
[H7979](#) [H0853](#)

Tengeneza mipiko hiyo kwa mbao za mshita, uifunike na dhahabu, uitumie kubeba hiyo meza.

אַמְבָּאוֹ	וּמְנַקִּיתִיו	וּקְשׁוֹתָיו	וּכְפָתָיו	קַעֲרָתָיו	וְעִשִּׂיתִי	29
ambayo	na-mabakuli-yake	na-vitasa-vyake	na-vikombe-vyake	sahani-zake	na-utafanya	
	H4518	H7184	H3709	H7086		

יָסֹף
כָּהֵן
זָהָב
טָהוֹר
תַּעֲשֶׂה
אַתָּם:
hiyo utafanya safi dhahabu kwa-hiyo yatamiminiwa
[H0853](#) [H2889](#) [H2091](#) [H2004](#)

Tengeneza sahani zake na masinia yake kwa dhahabu safi, pamoja na bilauri na bakuli zake kwa ajili ya kumiminia sadaka.

וְנָתַתְּ	עַל־	הַשְּׁלַחֵן	לְחֶם	פָּנִים	לְפָנַי	תָּמִיד:	פ	30
na-utaweka	juu-ya-	meza	mkate	wa-uso	mbele-yangu	daima	¶	
H5414		H7979	H3899	H6440	H6440	H8548		

Utaweka mikate ya Wonyesho juu ya meza hii iwe mbele yangu daima.

וְעִשִּׂיתִי	מְנָרֶת	זָהָב	טָהוֹר	מְקֻשָּׁה	תַּעֲשֶׂה	הַמְּנֹרָה	31
na-utafanya	kinara-cha-taa	cha-dhahabu	safi	ya-kufua	itafanywa	kinara-cha-taa	
	H4501	H2091	H2889	H4749		H4501	

יְרַכֶּה	וּקְנֵה	וּבִיעֵה	כַּפְתָּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ	מִמְּנָה	31
msingi-wake	na-shina-lake	vikombe-vyake	matunda-yake	na-maua-yake	kutoka-kwake	
H3409	H7070	H1375	H3730	H6525		

יִהְיֶה:
vitakuwa
[H1961](#)

“Tengeneza kinara cha taa cha dhahabu safi iliyofuliwa vizuri katika kitako chake na ufito wake; vikombe vyake vinavyofanana na ua, matovu yake na maua yake viwe kitu kimoja.

וְשִׂשָׁה	קָנִים	יָצְאִים	מִצְרֵיהָ	וּשְׁלֹשָׁה	קָנִי	מְנָרָה	32
na-matawi-sita	matawi	yanayotoka	kutoka-pande-zake	matatu	matawi	ya-kinara-cha-taa	
H8337	H7070	H3318	H6654	H7969	H7070	H4501	

מִצְרֵיהָ	הָאֶחָד	וּשְׁלֹשָׁה	קָנִי	מְנָרָה	מִצְרֵיהָ	32
kutoka-upande-wake	mmoja	na-matatu	matawi	ya-kinara-cha-taa	kutoka-upande-wake	
H6654	H0259	H7969	H7070	H4501	H6654	

הַשְּׁנֵי:
wa-pili
[H8145](#)

Matawi sita yatatokeza kuanzia ule ufito wa katikati wa kinara cha taa: matawi matatu upande mmoja na matatu upande mwingine.

33 וְשִׁלְשָׁה וְפָרַח כְּפָתַר הָאֶחָד בְּקִנְיָה מְשֻׁקָּדִים וְנִבְעִים שְׁלִשָּׁה
na-matatu na-ua tunda moja katika-tawi vilivyoundwa-kama-mlozi vikombe matatu
[H7969](#) [H6525](#) [H3730](#) [H0259](#) [H7070](#) [H8246](#) [H1375](#) [H7969](#)

לְשִׁשָּׁתַּי כֵּן וְפָרַח כְּפָתַר הָאֶחָד בְּקִנְיָה מְשֻׁקָּדִים וְנִבְעִים
kwa-matawi-sita hivyo na-ua tunda moja katika-tawi vilivyoundwa-kama-mlozi vikombe
[H8337](#) [H6525](#) [H3730](#) [H0259](#) [H7070](#) [H8246](#) [H1375](#)

הַמְּנַרְהָ: מִן הַיָּצְאִים הַקְּנִיָּה
kinara-cha-taa kutoka- yanayotoka matawi
[H4501](#) [H3318](#) [H7070](#)

Vikombe vitatu vya mfano wa maua ya mlozi yenye matovu na maua vitakuwa katika tawi moja, vikombe vitatu katika tawi jingine, na vivyo hivyo kwa matawi yote sita yanayotokeza kwenye kile kinara cha taa.

34 כְּפָתַרְיָהּ מְשֻׁקָּדִים וְנִבְעִים אַרְבָּעָה וּבְמִנְרָה
matunda-yake vilivyoundwa-kama-mlozi vikombe nne na-katika-kinara-cha-taa
[H3730](#) [H8246](#) [H1375](#) [H0702](#) [H4501](#)

וְפָרַחְיָהּ:
na-maua-yake
[H6525](#)

Juu ya kinara chenyewe vitakuwepo vikombe vinne vya mfano wa maua ya mlozi yakiwa na matovu yake na maua yake.

35 שְׁנֵי תַּחַת וְכְפָתַר מִמְּנָה הַקְּנִיָּה שְׁנֵי וּבְמִנְרָה תַּחַת וְכְפָתַר
matawi-mawili chini-ya na-tunda kutoka-kwake matawi matawi-mawili chini-ya na-tunda
[H8147](#) [H8478](#) [H3730](#) [H7070](#) [H8147](#) [H8478](#) [H3730](#) [H3730](#)

מִמְּנָה הַקְּנִיָּה שְׁנֵי תַּחַת וְכְפָתַר מִמְּנָה הַקְּנִיָּה
kutoka-kwake matawi matawi-mawili chini-ya- na-tunda kutoka-kwake matawi
[H7070](#) [H8147](#) [H8478](#) [H3730](#) [H7070](#)

הַמְּנַרְהָ: מִן הַיָּצְאִים הַקְּנִיָּה לְשִׁשָּׁתַּי
kinara-cha-taa kutoka- yanayotoka matawi kwa-matawi-sita
[H4501](#) [H3318](#) [H7070](#) [H8337](#)

Tovu moja litakuwa chini ya jozi ya kwanza ya matawi yaliyotokeza kwenye kinara cha taa, tovu la pili chini ya jozi ya pili, nalo tovu la tatu chini ya jozi ya tatu, yaani matawi sita kwa jumla.

36 זָהָב אַחַת מְקֻשָּׁה כָּלִיָּה וְהָיָה מִמְּנָה וּקְנִיָּתָם כְּפָתַרְיָהּ
dhahabu moja vya-kufua vyote vitakuwa kutoka-kwake na-matawi-yake matunda-yake
[H2091](#) [H0259](#) [H4749](#) [H3605](#) [H1961](#) [H7070](#) [H3730](#)

טָהוֹר:
safi
[H2889](#)

Matovu na matawi yote yatakuwa kitu kimoja na kile kinara cha taa, yakifuliwa kwa dhahabu safi.

37 עַל-וְהָאִיר גִּרְתִּיָּה אֶת-וְהָעֵלָה שְׁבַע גִּרְתִּיָּה אֶת-וְעֵשִׂית
juu-ya- na-itaangaza taa-zake - na-utawasha saba taa-zake - na-utafanya
[H0215](#) [H0853](#) [H5927](#) [H7651](#) [H0853](#)

פְּנִיָּה: עֶבֶר
wa-mbele-yake upande
[H6440](#) [H5676](#)

"Kisha tengeneza taa zake saba na uziweke juu ya kinara hicho ili ziangaze mbele yake.

טָהוֹר :	זָהָב	וּמַחְתֵּיָהָ	וּמִלְקָחֶיהָ	38
safi	dhahabu	na-vyetezo-vyake	na-koleo-zake	
H2889	H2091	H4289	H4457	

Mikasi ya kusawazishia tambi, pamoja na masinia, zote zitakuwa za dhahabu safi.

הָאֵלֶּה :	הַכֵּלִים	כָּל-	אֵת	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב	כֶּכֶר	39
hivi	vyombo	vyote-	-	hiyo	atafanya	safi	ya-dhahabu	talanta	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

Utatumia talanta moja ya dhahabu safi kutengeneza hicho kinara na vifaa vyake vyote.

ס	בְּהָר :	מִרְאָה	אֹתָהּ	אֲשֶׁר-	בְּתַבְנִיתָם	וַעֲשֶׂה	וּרְאֵה	40
¶	mlimani	unaonyeshwa	wewe	ambao-	kwa-mfano-wao	na-ufanye	na-uone	
	H2022	H7200			H8403		H7200	

Hakikisha kuwa umevitengeneza sawasawa na ule mfano ulioonyeshwa kule mlimani.